

<p><b>ELŐFIZETÉSI DIJ:</b> Házhoz hordva havonta 1 kor. 20. <hr/>Egyes szám ára 10 fillér.</p>	<h1 style="margin: 0;">TEMESVÁRI SZÍNHÁZ</h1> <p style="margin: 5px 0;">SZÖVEGES ÉS KÉPES SZÍNHÁZI NAPILAP. A TEMESVÁRI FERENCZ JÓZSEF SZÍNHÁZ HIVATALOS SZINLAPJA.</p>	<p>Felolvasó- szerkesztő: <b>OSZTIE ANDOR</b> KIADÓTULAJDONOS: <b>CSENDES LIPÓT</b> papírkereskedés • könyvnyomda <b>TEMESVÁR - BELVÁROS</b> Zápolya-utca 5.</p>
--	---	--

**Marschall Jakab**  
kelme-, festő- és vegytisztító-intézet  
— Temesvár, —  
Józsefváros, Fröbl-utca 19. sz.  
a Fő-tér közelében (saját ház).

TELEFON 926      TELEFON 926

**Tillschneider és Szedlak**  
ÁRUHÁZA  
**TEMESVÁR,**  
Józsefvárosi takarékpénztári palota,  
**Kossuth Lajos-utca 21. szám.**

**Ujdonságok!**  
Színházi echarpok és kapisonok, keztük, csipkék, övek, gallérok és nyakkendők, fűzők, szappanok, fésűk, díszítő- és játék-árakban.  
— Gyári raktárak: —  
cipők - és gyermek - kocsikban.  
Szolid kiszolgálás! □ Szabott árak!

**Szobovich József**  
„Porcellánház”  
üveg- és porcellán nagykereskedése  
**Temesvár-Gyárvaros**  
Telefon 516. Kossuth-tér. Telefon 516.

**A „Virraszt a szerelem” szövege.**  
Temesvár, november 26.  
Első felvonás.

tást ér el, amennyiben csak feléleszti Andréban a régi kedvesének emlékét. És mikor a szcéna után Lucienne megjelenik, André nem bír neki ellenállni és követi őt régi találkái színhelyére. De Jacqueline azonnal megtudja ez esetet és Francillon-szerű fogadalmához híven, elhatározza, hogy megbosszulja magát. Erről azonnal értesíti nagybátyját, nagynénjét egyaránt és aztán siet, hogy megbosszulja magát Adolpheval.



Haraszthy Miczi

vel, hogy a nő legjobb őrzője a szerelme. Invigny marquise kedvencz gondolata, hogy Jacquelinet Vernet Adolphe, a fiatal tudós vegye el feleségül, aki azonban sokkal esetlenebb és félénkebb, semhogy nyilatkozni merészelne. Jacqueline különben a maquise ünokaöccsét, André szereti, aki a kaczer Lucienne rabja, de a leányka vallomásra nem bír ellenállani és maga Lucienne kénytelen biztatni a fiatalokat, hogy egybekeljenek.

Harmadik felvonás.  
Sophie, az érzőlelkű guvernant, vigasztalja Adolpheot bánatában. Képzeltető a tudós elragadtatása, amikor megkapja a sorokat, amelyekben Jacqueline hozzáérkezik. Sophienek kiadja az utat és készül élete nagy boldogságára. De Jacqueline az utolsó pillanatban tudatára jön szándékának gonoszságára és tisztán menekül Adolpheól. Annak látszatát azonban, hogy a férjének visszafizette kölcsönt, megőrzi és ebben a szegény Adolphenak segítségére kell lennie.

Negyedik felvonás.  
Jacqueline nagyon megakarja kinezni az urát, de győz benne a szerelem, megbocsát neki és még Adolphenak tesz szemrehányásokat. A szerelem csakugyan virrasztott és nem engedte, hogy baj érje a szerelmes asszonykát.

Angol vadász-czipők és csizmák, utcai és estélyi  
**czipő ujdonságok**  
— **GERŐ** —  
czipőraktárában  
**TEMESVÁR-BELVÁROS**  
Jenő herceg-utca 5. sz.  
— Telefon 730. —

**G U T T M A N N**      **H E N R I K**

TELEFON-SZÁM 575.      TELEFON-SZÁM 575.

Angol uri divat-, fehérnemű- és kalap különlegességi üzlet  
**Temesvár-Belváros**  
Jenő herceg- és Merczy-utca sarkán.

Varrógépek, kerékpárok és gramofonok legolcsóbb és legszolidabb bevásárlási forrása  
**Wallachy Árpád**  
mechanikus, varrógép és kerékpár raktára  
— Temesvár-Józsefváros —  
Bonnáz-utca 18. szám.  
Javítások lelkiismeretesen végeztenek.

Második felvonás.  
Négy hónappal utóbb Jacqueline és André visszatérnek a nászutról. Az asszonyka csak most tudja meg — mindig akadnak jó barátok, akik ilyet hírül visznek — mi volt André és Lucienne között. Féltékenyen szemrehányásokat tesz Andrénak, de céljával nagyon is ellentétes ha-

**Felvonás közben.**  
Temesvár, november 26.  
**Egy megjegyzés**  
— Mounet-Sully és a „Virraszt a szerelem”. —  
Mounet-Sully-t, a párisi Comédie Française nagytekintélyű művészt, aki Moliére

Telefon 543      Különlegességi bőrúház      Telefon 543  
**TILLSCHNEIDER A. UTÓDA**  
szijgyártó, nyerges és bőröndös  
Ő fensége József főherceg kamarai szállítója  
**Temesvár - Belváros**  
Koronaherceg-utca 3.

**Őszi és téli Ujdonságok**      **HOLZER**      **Temesvár-Belváros**  
= megérkeztek. =      cs. és kir. udvari szállító      Rezső-utca 7. sz.  
Telefon 616.      női felöltők áruháza      ! Külön osztály mérék utáni rendeléseknek !

Telefon 257. =  
**Alkalmi és estély-czipő különlegességek.**

Telefon 257. =  
**Weinberger János**  
Temesvár-Belváros,  
Hunyadi-utca 10.

Telefon 257. =  
Egyedüli raktár „Chasalla” rendszerű egészségügyi czipőkben.

**KRAYER JÓZSEF**  
drogueria, illatszer és festékkereskedés  
„A KIGYÓHOZ”  
**Temesvár - Belváros**  
Losonczy-tér.  
Telefon 171. o Telefon 171.

háza hagyományainak egyik letéteményese, a „Virraszt a szerelem” című pompás Flers-Caillavet vígjátékot csak a Vigszínházban látta először.

Mounet-Sully úgy kerül össze a vidám és elmés vígjátékkal, hogy ő a Comédie Francaise societairje és a L'amour veille (ez a finom vígjáték francia czime) szintén a Comédie Francaiseban került bemutatásra.

A párisi boulevard színházak nagyirű, vidám szerzői: Flers és Caillavet ezzel a darabjukkal debütáltak Molière házában, komoly színpadán, ahol igen nagy sikert arattak vele.

Persze, a Comédie Francaise egyik-másik nagy és szent tradíciókkal áthatott societairjének nem nyerte meg a tetszését ez a finom, modern, minden ízében mai darab. Nem rajongott érte Mounet-Sully sem, aki természetesen — tragikus színész létére — nem játszott benne, de egy este, mint ügyeletes végignézte az előadást.

A Comédie Francaise főszíneinek, societairjeinek, ugyanis kötelességük felváltva végignézni az előadásokat, amelyek után egy nagy könyvbe beírják a maguk rövid véleményét.

Mounet-Sully a L'amour veille előadása után ezt a megjegyzést írta be a könyvbe:

— Nekem a „Phaedra” jobban tetszik!

A párisi közönség, még ha a Comédie előkelő közönsége is, nem olyan ósdi az ítéletében, mint a nagy tragikus és a Flers-Caillavet újdonság ma már túl van Párisban a századik előadáson, pedig egy éve, hogy játsszák.

És nagyon érdekes a véletlen játéka. Mert tudják-e, mi volt az első szindarab a „Virraszt a szerelem” előtt, amely a Comédie Francaiseból került a Vigszínház műsorára? Akkor adták elő, amikor Jászai Mari a színház tagja volt és számára méltó feladatról akartak gondoskodni.

A Phaedra volt . . .

6 drb. legjobb kivitelű seseszió fénykép csak 1 frt. 6 drb. fényképes levelező-lap csak 1 frt 20

**KALMÁR J.** fényképész és festészeti műintézete  
Temesvár-Józsefváros

Kossuth-u. 27. (Winternitz Testvérek-vel egy házban).

!! Legtisztább kidolgozás és pontos kiszolgálás. !!

## HIREK

Temesvár, november 26

### Virraszt a szerelem.

— A mai bemutatóról —

A francia kritika nem valami kegyetlen, nem utazik kivégzésekben, de a dícséretben is meglehetősen tartózkodó és ritkán bocsátkozik szuperlatívusokba.



Szeghő Endre

Annál büszkébben lehetnek a L'amour Veille, a „Virraszt a szerelem!” szerzői, amikor elolvasták azokat a himnuszokat, amelyekkel őket a legújabb műjük bemutatója után üdvözölték. Növelte ennek az általános dícséretnek értékét az is, hogy olyan darabról van szó, amely a Comédie Francaiseban került színre, már pedig ha valahol szigorú a párisi sajtó, akkor nagyon is az, ha Franciaország első színpadáról van szó.

Nem is szólva a napilapokról, amelyek a leghízelgőbb jelzőkkel halmozták el Mailhac és Halévy legméltóbb utódait: Flers és Caillavet urakat. Azután a berlini Trianon-színház vette fel műsorába a darabot és a berlini lapok tetézték a dícséretet, amelyet a francia szerzők odahaza arattak.

Nem csoda, hogy a bécsi Burgszínház is az idei legnagyobb slagerjéül ezt a darabot tartogatta, dacára, hogy Vigszínház megelőzte a bemutatóval, amely fényes sikerű volt.

A mai bemutató elé, így hát érdeklődéssel tekinthetünk, annál is inkább, mert a darab ment minden trivialitástól s amellett csupa francia „sprit”, ami több mint szellemesség.

A fő női szerepet Haraszthy Miczi játssza s partnere Czobor Lesz. Az újdonságot holnap megismétlik.

**Művészi képek!** **LICHT F.** Bega balsor 1. sz. Hunyadi hiddal szemben. TELEFONSZÁM 384.

! Legújabb női divat! és vászon áruház!  
**KUNST JÓZSEF**

Belváros, Jenő herceg és Merczi-u. sarok.

Gazdagon felszerelt raktár:  
Ruhakelmék, selymek, vászonárúk, szőnyegek, függönyök, stb. — Szőid és lélekmeretes kiszolgálás.  
Legjobb árúk. Legjobb árúk.

## KARDOS GYULA

Telefon 467. kocsigyártó Telefon 467.

Temesvár-Gyárvaros

Háromkirály-utca 14 (saját ház).

Nagy raktár új és használt kocsikban. Kovácsbognár-, nyerges-, fényező-munkák és mindenemű javítások a legolcsóbban elvállaltatnak.

Divatáruház

## Weisz Sándor

— Gyárvaros, Andrassy-ut —

ajánlja gazdagon felszerelt raktárát színházi cikkben, valamint ruhakelmék, selymek, vászonárúk, függönyök, szőnyegek, stb. a leggyelnyesebb kiszolgálás mellett.

!! Külön osztály női konfekció !!  
- - és kelegyek részere. - - !!

Telefon 628. Telefon 628.

## Kokszot és köszenet

!! legjobb minőségben szállít !!  
- - kívánatra házhoz is - - !!

## Gross Richárd és Társa

Temesvár-Gyárvaros.

Iroda: Fő-utca 56. szám.

## BREUER M. MANÓ

fogtechnikai - laboratoriuma

Temesvár - -

- Józsefváros

Hunyadi-ut 9. l. em.



Készít a modern fogtechnikai minden ágában cauchuk, celluloid, valamint (Bridge work) aranykorona alhidálókat, szájpádlányok, a legújabb tananyag árak mellett.

## THEISZ GYÖRGY

kefe- és ecset-készítő

TEMESVÁR-JÓZSEFVÁROS

(Preyer-utca sarkán).

!! Ezen cikkek legjobb és legolcsóbb bevásárlási forrása. !!

Városi és megyei telefon: 734.

**WINTERNITZ TESTVÉREK** Temesvár-Józsefváros  
Kossuth Lajos-utca 27.

**Dús raktár női és gyermek-kabátokban**

Remek választék szövet, flanell, barchet, bluzok és pongyolákban.

**Újdonságok csipke-, selyem- és bársony-bluzokban!**

A cégnek fióküzlete nincs!

A cégnek fióküzlete nincs!

Városi és megyei telefon: 734.

**TEMESVÁRI MOZGÓKÉP SZÍNHÁZ**

Temesvár, a vár mellett.

**Szombat**, novemb. 28-től kezdve minden nap előadás!!

A vasárnapi előadások kezdete: az I-ső d. u. 3-kor, a II-ik 4-kor, a III-ik 1/4-6-kor, a IV-ik este 7-kor, az V-ik 8-kor és a VI-ik 9 órakor  
Ha az előadásnál a belépés az 5-ik számnál történt, akkor az elmulasztott számokat a második előadásban pótolhatják.

Helyárak: Páholy 5 személyre 5 korona, I. em. zártszék 90 fill., I. hely 90 fill., II. hely 60 fill., III hely 40 fill., IV. hely 30 fill. Diák hely hétköznap 40 és 30 fillér — Katonajegy a IV helyen 20 fillér. Gyermkek tíz éven alul az I, II és III. helyen a felét fizetik.

A terem fűtve van!

**Gummisarkok** a legjobb minőségben !!

WHITTEMORE czipőkenőcs, JOHNSON czipő-fűzők legolcsóbban szerezhetők be

**ZUCKER GYULA**

bőr- és czipő zsellék nagykereskedőnél Temesvár, Jenő herceg-utca 7.

**Hanecker Adolf**

Józsefváros, Scudier-tér 7. sz.

!! villamos kávé pörköldéje ajánl !! naponta friss pörkölt kávé: !!

	1	1/2	1/4	1/8	kg.
Sultán keverék	1	2	4	8	120 — 60
Pasche	4	2	1	—	50
Brasíliai	3	2	1	60 — 80	40

A legkisebb mennyiség is házhoz szállítatik. Telefon-szám: 921.



Virágh Ferencz

Péntek: „Virraszt a szerelem” (páros). Szombat: „A portici néma” (páratlan). Vasárnap d. u.: „A koldusdiák” este: „A napraforgó” (páros).

Tessék telefonon felhívni 945. számot!



Preciz munka és olcsó árak!

Őszi és téli idényre ajánlatos **PATAKI FERENCZ**

Gyárvaros, 3 király-utca 4. női divat-termét felkeresni, ahol mindennemű legújabb divatu női ruhaneműek a legszolidabb kiszolgálás mellett állítanak elő.

Megkezdődött a nagy karácsonyi vásár

**Csendes és Fischer**

női divat, seiyem és -konfekció áruházában

„A tüzoltóhoz”

Temesvár-Gyárvaros

Kossuth-tér. (Szerb templom-épület). Városi és megyei telefon: 653. szám.

**RUSCHIL REZSŐ**

Csemege-, bor- és fűszerkereskedés.

Temesvár-Belváros

Telefonszám 165.

Színházi bonbonok és csokoládék

**URAIM!!!**

Arany ékszer és órák új munkák, valamint javítások izléses kivitelben készíti **OSTERN MIKSA** villanyos erővel berendezésű Temesvár-Belváros, Jenő herceg-u.



**A legszebb lakodalmi és ünnepélyi csokrok, valamint -gyázkoszorúk, szallag és felirattal a legdivatosabb kivitelben és legolcsóbb árak mellett szállít az ország minden részében, pontos megérkezés mellett**

**BOZSITS ILONA**

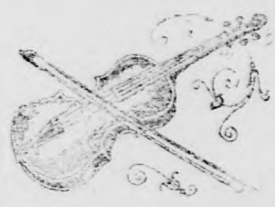
elővirág-kereskedése JÓZSEFVÁROS, KÜTIL-TÉR 5. TELEFON-SZÁM: 228.

**Braun Antal**

hangszerkészítő

Temesvár-Belváros

Jenő herceg-utca 14. (Saját házában).



Különleges finom hegedűk, violák és gordonkák készítése műterme; a legnehezebb javítások művészi kivitelben. — Az összes hangszerek legnagyobb raktára Délmagyarországon Valódi olasz és német quint-tiszta bel- és saját készítményű fonott hurok. — Francia vonók és tokok, ugyanolyan szintén mindegyik alkarrészek.

**Heti vagy havi részlet-fizetésre!**

kapható női, férfi divat, vászon, menyasszonyi kelengyék, továbbá női és férfi konfekció, ugyanabban az árban mint készpénzért

**SZÁNTÓ JENŐ**

Temesvár-Józsefváros, Kossuth L.-u. 7. sz. Postai meghívásokra rögtön teszem tiszteletemet.

**Szőnyegek**

izléses kivitelben a legnagyobb szőnyeg gyári-raktárban nagy választékban olcsón beszerezhetők.

**Diener Pál Fülöp**

Merczy-utca.

(A Magyar Által. Biztosító palotájában).

Temesvár-Belváros.

Városi és megyei telefon: 734.

**Saját műhely új munkáknak!**  
Ékszer-, arany-, ezüstárúkbán,  
valamint zsebórákban a leg-  
nagyobb választékban látható

**RIEGER E. és F.**  
(Tulajdonos: RIEGER LAJOS)  
- - EKSZERÉSZEK-nél - -

TEMESVÁR-BELVÁROS, HUNYADI-UTCZA 4.  
= Városi és megyei telefon-szám 839. =

**MÜLLER** fest!  
tisztít!

mindenféle-férfi és női ruhát,  
báli és színházi kosztümeket,  
szőrme garnitúrákat stb. stb.  
Plüs- és bársonyfélék mint  
- - ujjakká kigőzöltetnek. - -

Muffok, boák és szőrmeapokák  
= legnagyobb választéka. =

**RÓZSA BENŐ**  
szücsmester

Belváros, Jenő herceg-utca 12.  
Jakettek mérték után készítettnek, valamint  
minden e szakmába vágó átalakítások és  
javítások pontosan eszközöltetnek és leg-  
olcsóbban számítatnak fel.

TELEFON: 654.

**ENGEL MÓR**  
ékszerész és órász  
TEMESVÁR - GYÁRVÁROS  
Andrássy-ut 24.  
A világhírű  
Omega és Zenith  
precízió zsebórák  
nagy raktára.

NAGY RAKTÁR  
valóai arany-, ezüst-áru, bril-  
liáns-ékszerek,  
kitűnő zseb és fali órákban.  
Újdonságok menyasszonyi  
és nászajándékokban  
legolcsóbb, szabott árak mellett.  
Elsőrendű ezüst és china-  
ezüst-áruk gyári raktára  
Javítások, valamint új munkák saját  
műhelyemben gyorsan és olcsón  
készítettnek.

Valódi Dr. Jaeger-féle női-, férfi- és gyer-  
mek-alsóruha, valamint téli harisnya kapható

**RUSCHIL és LENNER**  
vászon- és fehérmű-kereskedésében

o Megyei o TEMESVÁR-BELVÁROS o Városi o  
telefon 567. - HUNYADI-UTCZA 5. SZ. - telefon 567.

Folyó szám 55.

Csütörtök, 1908. évi november hó 26-án:

Evadberlet. 55. (páratlan) szám.

# Virraszt a szerelem.

Vigjáték négy felvonásban. Irták: Flers és Cavaillet. Francziából fordította: Adorján Andor.

## SZEMÉLYEK:

De Juvigny marquisé . . . . .	Bánházy Teréz	☼	Merlin abbé . . . . .	Szeghő Endre
Jacqueline, távoli rokona . . . . .	Haraszty Miczi		Rose, Vernet Adolf volt dajkája . . . . .	K.-Kecskeméthy
Carteret, agglégény, de Juvigny marquisé barátja . . . . .	Virágh Ferencz	☼	Saint Hermine báróné . . . . .	Kövessy L.-né
Lucienne, fiatal menyecske . . . . .	Kiss Mariska		Christiane } leányai . . . . .	Fülöp Teréz
Bernier Sophie, zongoratanárnő . . . . .	Andor Mária	☼	Solange } de Juvigny . . . . .	Dinnyési Rózsai
Vernet Adolf, fiatal tudós . . . . .	Czobor Endre		rancóis, komornyik } marquisnénél . . . . .	Kövesdy Jenő
De Juvigny André, a marquisé unoka- öccse . . . . .	Pártos Dezső	Germain, szobaleány } marquisnénél . . . . .	Térey Ilona	
		Chauffeur . . . . .	Abay Gyula	
		Szobaleány . . . . .	Szeghő Endréné	

Történet: az első, második és negyedik felvonás de Juvigny marquisénél, a harmadik felvonás Vernet Adolfnál. Idő: jelenkor.

**Helyárak:** Földszinti és elsőemeleti páholy 12 korona, másodemeleti páholy 8 korona, elsőrendű földszinti zártszék az első  
nyolcz sorban 2 korona 40 fillér, másodrendű földszinti zártszék a többi sorokban 2 korona, másodemeleti zsöllye-  
szék az első és második sorban 2 korona, másodemeleti zsöllyeszék a többi sorokban 1 korona 60 fillér, karzati  
zártszék 1 korona, földszinti állóhely 1 korona, földszinti katona- és gyermekjegy 60 fillér, karzati állóhely 40 fillér.

**Jegyek válthatók:** délelőtt 9-12, délután 3-5 óra közt a nappali, továbbá esti 7 órától kezdve az előadás végéig a színházi pénztárnál.

<p>— Különlegességek — <b>sport-, szőrme- és bőrárúkbán.</b> A magy. kir. államvasuti tisztviselők szállítója.</p>	<p><b>GONDA ADOLF</b> férfi, fiu és gyermekruhák áruháza <b>Temesvár-Belváros</b> Hunyadi-utca 7. szám.</p>	<p>— Külön osztály — <b>gyermekruhák</b> részére és <b>gyapjuszövetek</b> <input type="checkbox"/> mérték utáni rendelésre. <input type="checkbox"/></p>
--	---	--

!!! **Szenzációt keltenek a gyönyörű kézimunkák** !!!  
**STACHLER ÁDÁM** és **SCHOJBERT PÉTER**  
Temesvár-Józsefváros, Küttl-tér 3. áruházában Temesvár-Gyárváros, Fő-utca.  
amiről a nagyvárosi kirakatok fényes bizonyosságot szolgálnak.

**Kecskeméti Sándor**  
!! látszerész, műszerész, galvanizáló, !!  
nikkelező, elektrotechnikai telepe !!  
Temesvár-Belváros, Agrár-palota.



Fényképek, nagyobbítások, fényképészeti  
amatőr-munkák minden kép után.

Családi és esketési csoportok vidéken (matt  
és fényes kivitelben) bélyeg-képek, kará-  
csonyi és újévi üdvözlők fényképpel leg-  
olcsóbban készít az új fényképészeti műintézet

**Kugel és Sabatowitz**  
Temesvár-Belváros, Jenő herceg-u 14.  
6 drb. fénykép vagy 1 frt.  
levelező-lap

Legolcsóbb bevásárlási forrás óra,  
arany, ezüst és ékszerárúkbán.

**WEIGNER E.-né**  
órász és ékszerész  
Temesvár-Józsefváros, Scudier-tér 3. sz.  
Specziálisa órajavításokban.  
Saját műhely arany-, ékszer-  
- és ezüst javításoknak. - -